

|                                                                                                                |                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>PIANO TRIENNALE DI<br/>PREVENZIONE DELLA<br/>CORRUZIONE</b><br>2025 - 2027<br>ai sensi della Legge 190/2012 | <b>DREIJAHRESPLAN ZUR<br/>VORBEUGUNG VON<br/>KORRUPTION</b><br>2025 - 2027<br>im Sinne des Gesetzes 190/2012 |
| <b>INDICE</b>                                                                                                  | <b>INHALT</b>                                                                                                |
| 1. Premessa                                                                                                    | 1. Vorwort                                                                                                   |
| 2. Obiettivi e compiti dell'Azienda "Musei provinciali"                                                        | 2. Ziele und Aufgaben des Betriebes „Landesmuseen“                                                           |
| 3. Struttura organizzativa dell'Azienda "Musei provinciali"                                                    | 3. Organisatorischer Aufbau des Betriebes „Landesmuseen“                                                     |
| 4. Responsabile della prevenzione della corruzione                                                             | 4. Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung                                                             |
| 5. Destinatari/-e del Piano Triennale di Prevenzione della Corruzione                                          | 5. Adressaten/-innen des Planes zur Korruptionsvorbeugung                                                    |
| 6. Mappatura dei processi aziendali ed analisi dei possibili rischi                                            | 6. Abschätzung der korruptionsgefährdeten Arbeitsabläufe und Analyse der möglichen Risiken                   |
| 7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione                                                    | 7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos                                                           |
| 8. Disposizioni finali                                                                                         | 8. Schlussbestimmungen                                                                                       |
| 9. Pubblicazione online                                                                                        | 9. Online-Veröffentlichung                                                                                   |
| <u>Allegato 1</u> - Analisi dei rischi potenziali per tipologia di processi                                    | <u>Anlage 1</u> - Analyse der potentiellen Risiken nach Art des Verfahres                                    |
| <u>Allegato 2</u> - Valutazione delle aree di rischio                                                          | <u>Anlage 2</u> - Bewertung der Risikobereiche                                                               |

| 1. Premessa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 1. Vorwort                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>La Legge 6 novembre 2012, n. 190 "Disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell'illegalità nella pubblica amministrazione", pubblicata sulla Gazzetta Ufficiale n. 265 del 13 novembre 2012, è finalizzata a contrastare i fenomeni corruttivi e l'illegalità nella pubblica amministrazione. La legge è entrata in vigore il 28 novembre 2012.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Das Gesetz Nr. 190 vom 6. November 2012, betreffend die „Bestimmungen zur Vorbeugung und Bekämpfung der Bestechung und der Rechtswidrigkeit in der öffentlichen Verwaltung“, erschienen im Gesetzesanzeiger Nr. 265 vom 13. November 2012, bezweckt die Bekämpfung der Korruption und der Rechtswidrigkeit in der öffentlichen Verwaltung. Das Gesetz ist am 28. November 2012 in Kraft getreten.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Parte di tale normativa, ai sensi delle disposizioni contenute nella medesima, è da applicarsi anche agli enti pubblici con autonomia patrimoniale e contabile. Ai sensi di tale previsione, l'Azienda "Musei provinciali" (di seguito, Azienda) ritiene di diversi dotare di un proprio piano triennale di prevenzione della corruzione (PTPC), da aggiornare annualmente.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Teile dieser Bestimmungen gelten laut genanntem Gesetz auch für öffentliche Körperschaften mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie. Im Sinne dieser Vorschrift erachtet es der Betrieb „Landesmuseen“ (nachfolgend der Betrieb) für notwendig, einen eigenen Dreijahresplan zur Vorbeugung der Bestechung (nachfolgend Plan für Korruptionsvorbeugung) zu erstellen, der jährlich zu aktualisieren ist.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Attraverso tale piano, l'Azienda effettua l'analisi e valutazione dei rischi specifici di corruzione connessi ai propri processi di lavoro e conseguentemente indica gli interventi organizzativi volti a prevenirli.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Durch diesen Plan führt der Betrieb eine Analyse und Bewertung der spezifischen Korruptionsrisiken im Zusammenhang mit den eigenen Arbeitsabläufen durch und gibt entsprechende organisatorische Vorbeugemaßnahmen an.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <p>In occasione della prima adozione del piano anticorruzione è stata effettuata una mappatura dei procedimenti che si svolgono nell'ambito dell'ordinaria attività dell'Azienda per poter esercitare i propri fini istituzionali. Nell'ambito di tale mappatura si è anche pervenuti ad una più precisa definizione delle fasi dei processi, della definizione dei soggetti responsabili, dei termini e della documentazione di processo. Una volta effettuata la mappatura dei procedimenti, gli stessi sono stati soppesati per valutare il rischio di corruzione connesso agli stessi. Infine sono state individuate le misure per arginare tale rischio. Dopo una valutazione esterna dei processi contabili e amministrativi, questo processo è stato riassunto nell'elaborazione del Manuale Azienda "Musei provinciali".</p> <p>Le linee guida riguardanti gli appalti sono stati aggiornati tramite decreto.</p> | <p>Im Rahmen der ersten Ausarbeitung des Antikorruptionsplans wurde auch eine Aufstellung der Verfahren verfasst, die bei der ordentlichen Tätigkeit des Betriebes zur Erfüllung seiner institutionellen Aufgaben abgewickelt werden. Dabei ist es auch zu einer genaueren Definition der einzelnen Arbeitsphasen, der verantwortlichen Personen, sowie der Bedingungen und vorgesehenen Unterlagen gekommen. Anschließend wurden aufgrund dieser Aufstellung die mit den Verfahren verbundenen Korruptionsrisiken bewertet und die Maßnahmen zur Bekämpfung dieser Risiken ermittelt. Nach externer Evaluation der Buchhaltungs- und Verwaltungsabläufe wurde dieser Prozess in der Erstellung des Handbuchs Betrieb „Landesmuseen“ zusammengefasst.</p> <p>Die Richtlinien zur Vergabe wurden per Dekret aktualisiert.</p> |
| <p>Per rischio di corruzione si intende la possibilità che si verifichino eventi corruttivi (condotte penalmente rilevanti o comportamenti scorretti in</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Mit Korruptionsrisiko ist die Wahrscheinlichkeit gemeint, dass Bestechungstatbestände auftreten</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| cui le funzioni sono usate per favorire interessi privati).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | (strafrechtliche Verstöße oder Verhaltensweisen, die Privatinteressen begünstigen sollen).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Al fine di assicurare l'idoneità del Piano di prevenzione della corruzione sono stati tenuti in considerazione anche i seguenti principi di organizzazione interna:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Bei der Ausarbeitung eines angemessenen Planes zur Korruptionsvorbeugung wurden auch folgende Grundsätze der internen Organisation berücksichtigt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| - creazione di un sistema di procedure volte a consentire, al massimo grado possibile, di prevedere e contrastare l'eventualità del verificarsi di un fenomeno corruttivo, attraverso la tracciabilità del processo decisionale;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | - Schaffung eines Systems, das die höchstmögliche Vorbeugung und Unterbindung von Bestechungsphänomenen durch die Rückverfolgbarkeit des Entscheidungsprozesses zulässt;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| - individuazione, per ciascun settore di attività, di processi lavorativi al fine di verificare/vigilare su tempi e modi di esecuzione degli stessi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | - Ermittlung in jedem Tätigkeitsbereich von Arbeitsabläufen, um ihre Verfahrenszeiten und Durchführung nachverfolgen bzw. prüfen zu können.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Entrambi i principi sono contenuti nel suddetto Manuale nel suddetto Regolamento, al fine di ridurre il rischio legato alla commissione di reati di cui al d.lgs. 231/2001.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Beide Grundsätze sind im obgenannten Handbuch und in der obgenannten Verordnung enthalten, um die Gefahr von Tatbeständen gemäß GvD 231/2001 zu verringern.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Il piano sarà sottoposto a revisione annuale ai sensi di legge.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Der Plan wird gemäß Gesetz jährlich überarbeitet werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2. Obiettivi e compiti dell'Azienda "Musei provinciali"</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>2. Ziele und Aufgaben des Betriebes „Landesmuseen“</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p>Ai sensi della delibera della Giunta provinciale del 3 ottobre 2023, n. 831 – Statuto dell'Azienda Musei provinciali, l'Azienda "Musei provinciali" è un ente pubblico con autonomia patrimoniale e contabile.</p> <p>L'Azienda adempie al suo incarico secondo le linee guida e gli standard del Consiglio Internazionale dei Musei (ICOM).</p> <p>L'Azienda ha i seguenti compiti e finalità:</p> <p>a) collezionare e conservare testimonianze originali, relative all'Alto Adige, di tipo culturale, naturale, storico, contemporaneo, effettuare attività di ricerca e documentazione sulle stesse, esporle e trasmetterle, allo scopo di salvarle per le generazioni future;</p> <p>b) conservare, inventariare e documentare sistematicamente gli oggetti museali ed effettuare ricerca scientifica sugli stessi;</p> <p>c) garantire la conservazione a lungo termine dei singoli oggetti museali attraverso misure di restauro, di sistemazione in depositi o spazi espositivi adeguati e di protezione dall'accesso dei non addetti;</p> | <p>Der Betrieb „Landesmuseen“ ist laut Beschluss der Landesregierung vom 3. Oktober 2023, Nr. 831 – Satzung des Betriebs Landesmuseen eine öffentliche Körperschaft mit vermögensrechtlicher und buchhalterischer Autonomie.</p> <p>Der Betrieb erfüllt seinen Auftrag gemäß den ethischen Richtlinien und Standards des Internationalen Museumsrates (ICOM).</p> <p>Der Betrieb hat folgende Aufgaben und Ziele:</p> <p>a) Sammlung und Aufbewahrung von authentischen Zeugnissen aus Kultur, Natur, Geschichte und Gegenwart mit Südtirol-Bezug, Durchführung entsprechender Forschungs- und Dokumentationstätigkeit sowie Ausstellung und Vermittlung dieser Zeugnisse mit dem Ziel, sie für nachfolgende Generationen zu erhalten;</p> <p>b) Konservierung, Inventarisierung, systematische Dokumentation und wissenschaftliche Erforschung der Museumsobjekte;</p> <p>c) Gewährleistung der langfristigen Konservierung der einzelnen Museumsobjekte durch Restaurierung und Lagerung in geeigneten</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>d) rappresentare e divulgare il sapere correlato agli oggetti in forma di mostre permanenti e temporanee, manifestazioni e convegni a scopi formativi e di studio mirati ai singoli gruppi di destinatari, nonché promuovere ed eseguire attività di ricerca e pubblicare i relativi risultati;</p> <p>e) creare un senso d'identità e di radicamento nella società e adempiere il proprio incarico culturale e formativo attraverso la comunicazione con il pubblico e i visitatori, il plurilinguismo, una didattica, mirata ai vari gruppi target, per persone di tutte le età, nonché garantire l'accesso alle persone con disabilità e la parità tra i sessi;</p> <p>f) collaborare, ai fini di ricerca scientifica e di ampliamento delle collezioni, con le istituzioni e gli enti provinciali attivi nell'ambito della formazione e della ricerca, con altre istituzioni ed enti pubblici o privati e con singole persone;</p> <p>g) istituire e gestire biblioteche e archivi specializzati nonché unità di ricerca su temi di rilevanza museale;</p> <p>h) custodire i beni immobili, il patrimonio e gli arredi dei musei provinciali, salvo quanto diversamente previsto per casi specifici con separata deliberazione della Giunta provinciale;</p> <p>i) gestire il Centro climatico del "Museo provinciale delle miniere" di Predoi;</p> <p>j) gestire gli shop dei musei provinciali e altri servizi connessi all'attività dei musei stessi;</p> <p>k) custodire la collezione del Museo Eccel Kreuzer.</p> | <p>Depots und Ausstellungsräumen sowie Schutz vor unbefugtem Zugriff;</p> <p>d) Darstellung und Verbreitung des über die Objekte vorhandenen Wissens in Form von Dauer- und Sonderausstellungen, Veranstaltungen und Tagungen zu Bildungs- und Studienzwecken, die auf die verschiedenen Zielgruppen zugeschnitten sind, Förderung und Durchführung von Forschungstätigkeiten sowie Veröffentlichung der entsprechenden Ergebnisse;</p> <p>e) Identitätsstiftung, Verankerung in der Gesellschaft und Erfüllung des kultur- und bildungspolitischen Auftrags durch Kommunikation mit der Öffentlichkeit und den Besucherinnen und Besuchern, durch Mehrsprachigkeit, durch zielgruppenorientierte Vermittlung für Menschen aller Altersgruppen sowie Gewährleistung des Zugangs für Menschen mit Behinderungen und der Gleichbehandlung der Geschlechter;</p> <p>f) Zusammenarbeit zum Zwecke der wissenschaftlichen Forschung und der Sammlungserweiterung mit den im Bereich der Bildung und Forschung tätigen Einrichtungen und Körperschaften des Landes, mit anderen öffentlichen und privaten Einrichtungen sowie mit Einzelpersonen;</p> <p>g) Errichtung und Führung von Fachbibliotheken und Facharchiven sowie Forschungseinheiten zu museumsrelevanten Themen;</p> <p>h) Verwahrung der Liegenschaften, Bestände und Einrichtungen der Landesmuseen, unbeschadet anderslautender, mit Beschluss der Landesregierung für spezifische Fälle erlassener Bestimmungen;</p> <p>i) Führung des Klimastollens des „Landesmuseums für Bergbau“ in Prettau;</p> <p>j) Führung der Shops der Landesmuseen und anderer mit der Aktivität der Museen verbundener Serviceeinrichtungen;</p> <p>k) Verwahrung der Sammlung des Museums Eccel Kreuzer.</p> |
| <p><b>3. Organi e unità organizzative dell'Azienda</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>3. Organe und Organisationseinheiten des Betriebes</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>Organi dell'Azienda (ai sensi dell'art. 4 dello Statuto) sono:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il Direttore/la Direttrice;</li> <li>- i Comitati scientifici;</li> <li>- l'Organo di controllo.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Organe des Betriebes sind (laut Art. 4 des Statuts):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- der Direktor/die Direktorin;</li> <li>- die wissenschaftlichen Beiräte;</li> <li>- das Kontrollorgan.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <p>Unità organizzative dell'Azienda (ai sensi dell'art. 2 dello Statuto) sono:</p> <p>a) Direzione dell'Azienda, Bolzano;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>Organisationseinheiten des Betriebes (laut Art. 2 des Statuts) sind:</p> <p>a) Betriebsdirektion Bozen;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) Museo provinciale del Turismo "Touriseum" presso Castel Trauttmansdorff a Merano;<br/> c) Museo archeologico dell'Alto Adige di Bolzano;<br/> d) Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige di Bolzano e Planetarium Alto Adige a San Valentino in Campo (Cornedo all'Isarco);<br/> e) Museo provinciale delle miniere di Masseria/Ridanna, Monteneve, Cadipietra e Predoi;<br/> f) Museo provinciale della caccia e della pesca presso Castel Wolfsturn di Mareta;<br/> g) Museo provinciale degli usi e costumi di Teodone/Brunico;<br/> h) Museo provinciale del vino di Caldaro;<br/> i) Museo provinciale ladino "Museum ladin Ciastel de tor" di San Martino in Badia e "Museum Ladin Ursus ladinicus" a San Cassiano;<br/> j) Museo provinciale di Storia e Cultura "Castel Tirol" con i compendi immobiliari "Castel Veltur" a Veltur e "Castello Montani di Sopra" a Laces;<br/> k) Museo provinciale "Forte di Fortezza", compresi la casa della pace, la caserma dei pionieri, il bunker n. 3 e il Museo Eccel Kreuzer a Bolzano;<br/> l) Centro di Storia regionale a Bressanone.</p>                                                                              | <p>b) Landesmuseum für Tourismus „Touriseum“ auf Schloss Trauttmansdorff in Meran;<br/> c) Landesmuseum für Archäologie in Bozen;<br/> d) Naturmuseum Südtirol in Bozen und Planetarium Südtirol in Gummer (Karneid);<br/> e) Landesmuseum für Bergbau in Maiern/Ridnaun, am Schneeberg, in Steinhaus und in Prettau,<br/> f) Landesmuseum für Jagd und Fischerei auf Schloss Wolfsturn in Mareit,<br/> g) Landesmuseum für Volkskunde in Dietenheim/Bruneck,<br/> h) Weinmuseum in Kaltern,<br/> i) Ladinisches Landesmuseum „Museum ladin Ciastel de Tor“ in St. Martin in Thurn und „Museum Ladin Ursus ladinicus“ in St. Kassian;<br/> j) "Landesmuseum für Kultur- und Landesgeschichte" Schloss Tirol mit den angegliederten Baudenkmälern „Schloss Velthurns“ in Feldthurns und „Schloss Obermontani“ in Latsch;<br/> k) Landesmuseum „Festung Franzensfeste“ einschließlich des Friedenshauses, des Pionierhauses und des Schaubunkers Nr. 3 und dem Museum Eccel Kreuzer in Bozen;<br/> l) Zentrum für Regionalgeschichte in Brixen.</p>                                                                                                                                                                               |
| <p>L'Azienda è diretta dal Direttore/dalla Direttrice che la rappresenta. La posizione giuridica e i compiti del Direttore/della Direttrice corrispondono ai compiti del direttore/della direttrice di ripartizione ai sensi della legge provinciale 21 luglio 2022, n. 6.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda è datore/datrice di lavoro ai sensi della normativa in materia di salute e sicurezza sul lavoro di cui al decreto legislativo 9 aprile 2008, n. 81, e successive modifiche, e relative norme provinciali.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice è inoltre responsabile del patrimonio e della contabilità dell'Azienda.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice svolge inoltre i seguenti compiti:</p> <p>a) redige, assieme ai Direttori/alle Direttrici dei musei provinciali, di seguito denominati Direttori/Direttrici di museo, e insieme al direttore/alla direttrice del Centro di Storia regionale il programma delle attività dell'Azienda e lo sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>b) adotta il bilancio di previsione dell'Azienda, le sue variazioni e il rendiconto generale e li sottopone all'approvazione della Giunta</p> | <p>Den Betrieb führt der Direktor bzw. die Direktorin der Landesabteilung Museen, der bzw. die den Betrieb vertritt. Die rechtliche Stellung und die Aufgaben des Direktors bzw. der Direktorin entsprechen jenen der Abteilungsdirektorinnen und -direktoren der Landesverwaltung laut Landesgesetz vom 21. Juli 2022, Nr. 6 in geltender Fassung.</p> <p>Der Direktor/Die Direktorin des Betriebs ist auch Arbeitgeber/Arbeitgeberin im Sinne der Bestimmungen im Bereich Gesundheit und Sicherheit am Arbeitsplatz laut gesetzesvertretendem Dekret vom 9. April 2008, Nr. 81, in geltender Fassung, und einschlägigen Landesbestimmungen.</p> <p>Zusätzlich ist er oder sie für alle vermögensrechtlichen und buchhalterischen Belange des Betriebes verantwortlich.</p> <p>Weiters hat der Direktor bzw. die Direktorin folgende Aufgaben; er bzw. sie:</p> <p>a) erstellt das jährliche Tätigkeitsprogramm des Betriebes zusammen mit den Direktorinnen und Direktoren der Museen und dem Leiter/der Leiterin des Zentrums für Regionalgeschichte und legt es der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>b) verabschiedet den jährlichen Haushaltsvoranschlag des Betriebes, seine Änderungen und die allgemeine</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>provinciale;</p> <p>c) approva l'assunzione con contratto di diritto privato di personale stagionale e a tempo indeterminato, e di personale per progetti, organizza le procedure selettive e stipula i contratti di lavoro;</p> <p>d) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo, e insieme al direttore/alla direttrice del Centro di Storia regionale i nominativi dei membri dei Comitati scientifici di cui all'articolo 7, incluse le relative presidenze e vicepresidenze, e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>e) propone, in collaborazione con i rispettivi Direttori/le rispettive Direttrici di museo e insieme al direttore/alla direttrice del Centro di Storia regionale i nominativi dei membri delle commissioni di esperti/esperte da nominare in caso di particolari esigenze e li sottopone all'approvazione della Giunta provinciale;</p> <p>f) definisce il costo dei biglietti, le tariffe, i canoni e i corrispettivi dei servizi offerti dall'Azienda;</p> <p>g) cura i rapporti con altre istituzioni culturali in generale e in particolare con istituzioni museali;</p> <p>h) stipula i contratti per l'Azienda;</p> <p>i) nomina, ai sensi della legge provinciale 29 gennaio 2002, n. 1, e successive modifiche, gli incaricati del servizio economico e gli altri agenti contabili dell'Azienda.</p> <p>Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda può delegare con provvedimento motivato singoli compiti amministrativi di propria competenza ai Direttori/alle Direttrici dei musei e al direttore/alla direttrice del Centro di Storia regionale.</p> | <p>Rechnungslegung und legt sie der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>c) genehmigt die Aufnahme mit privatrechtlichem Vertrag von saisonalem und unbefristetem Personal sowie von Personal für Projekte, führt die Auswahlverfahren durch und schließt die Arbeitsverträge ab;</p> <p>d) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen und dem Leiter/der Leiterin des Zentrums für Regionalgeschichte die Namen der Mitglieder der wissenschaftlichen Beiräte laut Artikel 7 vor, einschließlic jener, die den Vorsitz und die Stellvertretung übernehmen, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>e) schlägt in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Museumsdirektoren und Museumsdirektorinnen und dem Leiter/der Leiterin des Zentrums für Regionalgeschichte die Namen der Mitglieder von Expertenkommissionen vor, die bei besonderen Erfordernissen eingesetzt werden, und legt diese der Landesregierung zur Genehmigung vor;</p> <p>f) bestimmt die Eintrittspreise, die Tarife, Gebühren und Entgelte für die Leistungen des Betriebes;</p> <p>g) pflegt alle Beziehungen zu kulturellen Einrichtungen im Allgemeinen und insbesondere zu musealen Einrichtungen;</p> <p>h) schließt die Verträge für den Betrieb ab,</p> <p>i) ernennt, im Sinne des Landesgesetzes vom 29. Jänner 2002, Nr. 1, in geltender Fassung, die Beauftragten des Ökonomsdienstes und die anderen einhebungsberechtigten Beamten des Betriebes.</p> <p>Der Direktor/Die Direktorin des Betriebes kann mit begründeter Maßnahme einzelne Verwaltungsaufgaben, die in den eigenen Zuständigkeitsbereich fallen, an die Museumsdirektoren/Museumsdirektorinnen und den Leiter/die Leiterin des Zentrums für Regionalgeschichte delegieren.</p> |
| <p><i>Comitati scientifici dei musei</i></p> <p>Per ogni nucleo organizzativo la Giunta provinciale nomina, per la durata della legislatura, un Comitato scientifico, composto da un minimo di tre e un massimo di dieci esperti. È inoltre istituito un Comitato scientifico per le tematiche riguardanti "l'Uomo venuto dal ghiaccio". Per Musei provinciali riuniti in un'unica Direzione può esistere anche un Comitato scientifico comune. Il Direttore/la Direttrice del relativo museo partecipa alle riunioni del Comitato scientifico senza diritto di voto. Il verbale è redatto da una persona designata dal/dalla presidente. Il/La presidente e il/la vicepresidente del Comitato scientifico non</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><i>Wissenschaftliche Beiräte der Museen</i></p> <p>Für jede Organisationseinheit ernennt die Landesregierung für die Dauer der Legislaturperiode einen wissenschaftlichen Beirat ein, dem mindestens drei und höchstens zehn Fachleute angehören. Ferner wird ein eigener Beirat für die Belange im Zusammenhang mit dem "Mann aus dem Eis" eingesetzt. Für in einer Direktion zusammengeführte Landesmuseen kann es auch einen gemeinsamen Fachbeirat geben. Der Direktor bzw. die Direktorin des jeweiligen Museums nimmt ohne Stimmrecht an den Sitzungen des wissenschaftlichen Beirats teil. Der/Die Vorsitzende und der/die stellvertretende</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>possono appartenere allo stesso gruppo linguistico. Il verbale è redatto da una persona designata dal/dalla presidente. Per la validità delle sedute del Comitato scientifico è necessaria la presenza della maggioranza dei componenti. Le deliberazioni sono adottate a maggioranza dei componenti che partecipano alla votazione. In caso di parità di voti prevale il voto del/della Presidente. Il Direttore/la Direttrice dell'Azienda può partecipare alle sedute dei Comitati scientifici senza diritto di voto.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Vorsitzende des wissenschaftlichen Beirats dürfen nicht derselben Sprachgruppe angehören. Eine von dem/der Vorsitzenden namhaft gemachte Person verfasst das Protokoll. Der wissenschaftliche Beirat ist beschlussfähig, wenn die Mehrheit der Mitglieder anwesend ist. Er trifft seine Entscheidungen mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder. Im Falle von Stimmengleichheit gibt das Votum des bzw. der Vorsitzenden den Ausschlag. Der Direktor bzw. die Direktorin des Betriebes kann den Sitzungen der wissenschaftlichen Beiräte ohne Stimmrecht beiwohnen.</p>                                                                                                                                                                                                                                            |
| <p><i>Organo di controllo</i><br/>L'Organo di controllo è composto da tre membri appartenenti a diversi gruppi linguistici e secondo un rapporto equilibrato fra i generi. I membri dell'Organo di controllo, incluso il presidente/inclusa la presidente, sono nominati/nominate dalla Giunta provinciale per tre anni e rimangono in carica fino all'approvazione del rendiconto generale del terzo esercizio finanziario della loro carica. In caso di inadempienza, i membri possono essere revocati. L'Organo di controllo esercita funzioni di controllo sulla regolarità amministrativo-contabile dell'attività dell'Azienda e redige le prescritte relazioni al bilancio di previsione e al rendiconto generale. Esprime inoltre un parere obbligatorio sulle eventuali variazioni di bilancio.</p> | <p><i>Kontrollorgan</i><br/>Das Kontrollorgan ist aus drei Mitgliedern, die unterschiedlichen Sprachgruppen angehören, unter Beachtung des Gleichgewichts der Geschlechter zusammengesetzt. Die Mitglieder des Kontrollorgans, einschließlich des/der Vorsitzenden, werden von der Landesregierung für drei Jahre ernannt und bleiben in jedem Fall bis zur Genehmigung der allgemeinen Rechnungslegung des dritten Haushaltsjahres ihrer Amtsperiode im Amt. Bei Nichterfüllung ihrer Pflichten können die Mitglieder abberufen werden. Das Kontrollorgan prüft die Ordnungsmäßigkeit der Verwaltungs- und Buchhaltungstätigkeit des Betriebes und verfasst die vorgeschriebenen Berichte zum Haushaltsvoranschlag und zur allgemeinen Rechnungslegung. Über allfällige Haushaltsänderungen erstellt es eine obligatorische Stellungnahme.</p> |
| <p><b>4. Responsabile della prevenzione della corruzione</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>4. Verantwortliche/-r für die Korruptionsvorbeugung</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <p>Sulla base delle indicazioni fornite dalla L. 190/2012 e dalla Circolare della Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento della Funzione Pubblica n. 1/2013, con decreto n. 11/2015 la Responsabile della prevenzione della corruzione e la Responsabile della Trasparenza sono state individuate nella figura della Direttrice dell'Azienda.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Aufgrund der Vorgaben des Gesetzes 190/2012 und des Rundschreibens des „Dipartimento della Funzione Pubblica“ im Präsidium des Ministerrates Nr. 1/2013 ist per Dekret Nr. 11/2015 die Direktorin des Betriebes zur Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung und mit dem selben Dekret ist sie auch zur Verantwortlichen für die Transparenz bestimmt worden.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p><b>5. Destinatari del P.T.P.C.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>5. Adressaten des Planes zur Korruptionsvorbeugung</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| I destinatari del piano e quindi i soggetti chiamati a concorrere alla prevenzione del fenomeno della corruzione all'interno dell'Azienda sono:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Die Adressaten/-innen des Planes, d.h. die Personen, die aufgefordert sind, zur Vorbeugung der Korruption im Betrieb beizutragen, sind:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| a) la Direttrice/il Direttore dell'Azienda;<br>b) la direttrice/il direttore delle unità organizzative;<br>c) tutti i/le dipendenti dell'Azienda, ciascuno/a per la rispettiva competenza che sono chiamati/e a partecipare al processo di gestione del rischio, osservare le misure contenute nel P.T.P.C., segnalare le situazioni di illecito al/-la proprio/-a superiore o al/-la Responsabile della prevenzione della corruzione, svolgere attività informativa nei confronti del/-la Responsabile, affinché questi abbia elementi e riscontri sull'intera organizzazione ed attività dell'Azienda, svolgere il monitoraggio dell'attività posta in essere all'interno delle strutture di loro competenza. | a) Die Direktorin/der Direktor des Betriebes;<br>b) Die Direktorinnen/Direktoren der Organisationseinheiten;<br>c) Alle Beschäftigten des Betriebes, jede/-r mit Bezug auf seine/ihre Zuständigkeit, die alle aufgerufen sind, am Risikomanagement teilzuhaben, die im Plan für Korruptionsvorbeugung enthaltenen Maßnahmen zu befolgen, dem/der eigenen Vorgesetzten oder dem/der Verantwortlichen für Korruptionsvorbeugung unrechtmäßige Situationen zu melden, gegenüber dem/der Verantwortlichen Informationstätigkeit zu betreiben, damit letztere/-r auch über ausreichend Elemente über die gesamte Organisation und Tätigkeit des Betriebes verfügt, sowie über die Tätigkeiten innerhalb ihrer Zuständigkeitsbereiche zu wachen. |
| Inoltre, su semplice richiesta del/-la Responsabile per la corruzione, le direttrici/i direttori delle unità organizzative sono tenuti a fornire informazioni, per iscritto e/o verbalmente, su qualunque atto rientrante tra le attività di loro competenza e, nello specifico, tra le attività rientranti tra quelle a rischio elevato di corruzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Auf einfache Anfrage der/des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung müssen die Direktorinnen/Direktoren der Organisationseinheiten schriftlich und/oder mündlich Informationen über jeglichen Akt liefern, der in ihren Zuständigkeitsbereich fällt und insbesondere die Tätigkeiten betrifft, die einer hohen Bestechungsrisiko ausgesetzt sind.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Il/la Responsabile può attivare il processo di verifica e di controllo in seguito a segnalazioni non anonime pervenute da eventuali portatori/-trici di interesse, purché siano segnalazioni sufficientemente circostanziate ed evidenzino effettive situazioni di anomalia configuranti la possibilità di un rischio probabile di corruzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Der/die Verantwortliche kann infolge von nicht anonymen Meldungen, die von eventuellen Interessensträgern/-erinnen unterbreitet werden, das Prüf- und Kontrollverfahren einleiten, sofern die Meldungen auch ausführlich genug sind und tatsächlich unregelmäßige Situationen mit wahrscheinlicher Bestechungsgefahr aufzeigen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>6. Mappatura dei processi aziendali a rischio di corruzione analisi dei possibili rischi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>6. Einschätzung der bestechungsgefährdeten Arbeitsabläufe und Untersuchung der möglichen Risiken</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| I processi mappati nell'Azienda sono raggruppati come segue:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Die untersuchten Arbeitsabläufe des Betriebes wurden wie folgt eingeteilt:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| 1. Processi inerenti il personale;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 1. Arbeitsabläufe, die das Personal betreffen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| 2. Processi inerenti l'acquisizione di beni, lavori e servizi;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2. Arbeitsabläufe für die Beschaffung von Gütern, Arbeiten und Dienstleistungen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3. Processi inerenti la conduzione e la locazione;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 3. Arbeitsabläufe bei Anmietungen, Vermietungen und Verpachtungen;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| 4. Processi inerenti il servizio ticketing e di cassa;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 4. Arbeitsabläufe für Ticketing- und Kassadienst;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| 5. Processi per una corretta gestione contabile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 5. Arbeitsabläufe zu einer korrekten buchhalterischen Handhabung.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L'indice di rischio è stato soppesato dopo un'individuazione dei potenziali rischi più ricorrenti relativi ai processi mappati, come emerge dall' <u>allegato 1</u> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Der Risikoindex wurde nach Ermittlung der häufigsten potentiellen Gefahren in Verbindung mit den untersuchten Arbeitsabläufen gemäß <u>Anlage 1</u> abgeschätzt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Il rischio potrebbe afferire l'intero processo o solo fasi di esso, anche se l'indice di rischio è attribuito all'intero processo. L'indice di rischio individuato nella tabella dell' <u>allegato 2</u> è calcolato moltiplicando la probabilità di accadimento per l'impatto dell'accadimento stesso. Per probabilità di accadimento si intende la stima di quanto spesso è probabile che il rischio si manifesti in un dato processo, in relazione ad esempio al livello di discrezionalità, di autonomia decisionale, di attività esterne a contatto con il/la cliente. Per impatto, si intende la stima del danno materiale o di immagine connesso all'eventualità che il rischio di evento corruttivo si concretizzi. | Das Risiko könnte den gesamten Arbeitsablauf oder nur einzelne Phasen betreffen, auch wenn der Risikoindex dem gesamten Arbeitsablauf zugeordnet wird. Der in der Tabelle der <u>Anlage 2</u> ermittelte Risikoindex ist das Produkt von Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß. Mit Eintrittswahrscheinlichkeit ist die Abwägung der Häufigkeit gemeint, mit der das Risiko in einem bestimmten Arbeitsablauf auftritt, zum Beispiel im Zusammenhang mit Ermessensfreiheit, Entscheidungsspielraum oder Tätigkeiten mit Kunden/-innenkontakt. Mit Schadensausmaß ist hingegen die Einschätzung des Sach- oder Imageschadens, der im Falle eines Bestechungstatbestandes konkret entsteht, gemeint. |
| A ciascuna delle due variabili, probabilità e impatto, è convenzionalmente attribuita una scala di valori quantitativi da 0 (r. nessuna probabilità e nessun impatto) a 5 (r. altamente probabile e impatto superiore).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Diesen beiden Variablen – Eintrittswahrscheinlichkeit und Schadensausmaß – wird eine quantitative Werteskala mit den Punktezahlen von 0 (keine Wahrscheinlichkeit bzw. keine Auswirkung) bis 5 (äußerst wahrscheinlich bzw. hohe Auswirkung) zugeordnet.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>7. Azioni e misure di prevenzione del rischio di corruzione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <b>7. Maßnahmen zur Vorbeugung des Korruptionsrisikos</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>a) Trasparenza amministrativa</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>a) Transparenz in der Verwaltung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Al fine di favorire la trasparenza del proprio operato e della propria struttura organizzativa, l'Azienda si impegna a pubblicare sulla propria pagina web istituzionale i seguenti dati:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Um die Transparenz in den eigenen Handlungen und in der jeweiligen Organisationsstruktur zu fördern, verpflichtet sich der Betrieb auf seiner Webseite folgende Daten zu veröffentlichen:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Curricula della Direttrice dell'Azienda, delle direttrici/dei direttori dei Musei provinciali e dei revisori dei conti, struttura organizzativa, statuto,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Curricula der Direktorin des Betriebes, der Direktorinnen und Direktoren der Landesmuseen Organisationsstruktur, Statut, genehmigten                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| bilancio consuntivo approvato, adempimenti connessi alla trasparenza in materia di affidamenti di lavori, servizi e forniture.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Jahresabschluss, Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Transparenz bei der Vergabe von Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Periodicamente, con cadenza almeno annuale e stabilita in relazione alla tipologia dei dati, si provvede all'aggiornamento delle informazioni già disponibili                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Die bereits zur Verfügung gestellten Informationen werden regelmäßig, zumindest aber jährlich und je nach Art der Daten aktualisiert.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>b) Formazione</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <b>b) Ausbildung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| La legge 190/2012 prevede misure di formazione e del personale finalizzate a diffondere, all'interno delle amministrazioni, la cultura dell'etica e della legalità.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Das Gesetz 190/2012 sieht Maßnahmen für die Ausbildung des Personals vor, um innerhalb der Verwaltung die Kultur der Ethik und der Rechtmäßigkeit zu verbreiten.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| L'Azienda si impegna a favorire la partecipazione di tutti i dipendenti, nell'arco del triennio 2025-2027, a corsi di formazione specifici volti a trasmettere i principi normativi tesi a prevenire e contrastare il fenomeno della corruzione e fornendo informazioni sulle situazioni concrete di rischio. Collaboratori/-trici che sono dipendenti della Provincia prendono parte a corsi organizzati dall'Amministrazione provinciale. L'Azienda favorisce inoltre una formazione mirata ai dipendenti che operano nelle aree riconosciute di rischio. | Der Betrieb verpflichtet sich, im Laufe des Dreijahreszeitraumes 2016/18 die Teilnahme der Beschäftigten an spezifischen Weiterbildungskursen zu fördern. Gegenstand dieser Kurse ist die Übermittlung von Grundsätzen in Hinblick auf die Vorbeugung und Unterbindung von Korruption und von Informationen über konkrete Risikosituationen. Mitarbeiter/-innen, die Landesbedienstete sind, nehmen an den Kursen, die die Landesverwaltung anbietet, teil. Gefördert wird ebenso die Teilnahme an spezifischen Ausbildungskursen für Beschäftigte, die in den Bereichen mit ermittelten Risiken tätig sind. |
| <b>c) Codice di comportamento</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <b>c) Verhaltenskodex</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| L'Azienda fa espresso rinvio al codice di comportamento adottato dalla Provincia Autonoma di Bolzano per i propri dipendenti, laddove applicabile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Der Betrieb nimmt ausdrücklich auf den Verhaltenskodex der Südtiroler Landesverwaltung für die eigenen Beschäftigten, sofern anwendbar, Bezug.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>d) Obbligo di segnalazione e astensione in caso di conflitti di interesse</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>d) Melde- und Enthaltungspflicht im Fall von Interessenskonflikten</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tutti i/le dipendenti, collaboratori/-trici e consulenti dell'Azienda sono tenuti a curare gli interessi dell'Azienda rispetto ad ogni situazione che possa concretizzare un vantaggio personale, anche di natura non patrimoniale e che pregiudichi, anche solo potenzialmente, l'esercizio imparziale delle funzioni attribuite, e devono astenersi dal prendere decisioni o svolgere attività inerenti alle proprie mansioni in situazioni di conflitto, anche potenziale, con                                                                           | Alle Beschäftigten, Mitarbeiter/-innen und Berater/-innen des Betriebes müssen die Interessen des Betriebes jeder anderen Situation voranstellen, aus der sich ein persönlicher Vorteil - auch nicht vermögensrechtlicher Art - ergeben könnte und die - auch potentiell - die unparteiliche Ausübung ihrer zugeteilten Aufgaben beeinträchtigen könnte, und müssen sich zudem jeder Entscheidung oder Tätigkeit enthalten, die im Konflikt zu ihren persönlichen Interessen oder                                                                                                                            |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| interessi personali, del coniuge, di conviventi, di parenti, di affini entro il secondo grado.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | zu Interessen ihres Ehepartners/ihrer Ehepartnerin, der im selben Haushalt lebenden Personen, der Verwandten und der Verschwägerten bis zum zweiten Grad stehen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| In caso di conflitto di interessi, attuale o potenziale, tali soggetti sono tenuti ad effettuare apposita segnalazione al/-la Responsabile della prevenzione della corruzione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Die betroffenen Personen müssen der/dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung tatsächliche oder potentielle Interessenskonflikte melden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Tali soggetti devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi propri, di parenti, affini entro il secondo grado, del coniuge o di conviventi, ovvero di persone con le quali abbiano rapporti di frequenza abituale. Devono altresì astenersi dal partecipare all'adozione di decisioni o attività che possano coinvolgere interessi di soggetti o di organizzazioni di cui siano tutore/-trice, curatore/-trice, procuratore/-trice o agente, di enti, associazioni anche non riconosciute, comitati, società o stabilimenti di cui siano amministratori/-trici o gerenti o dirigenti. | Sie enthalten sich ferner der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Tätigkeiten, welche die eigenen Interessen oder die Interessen Verwandter, Verschwägerter bis zum 2. Grad, des Ehepartners oder der im selben Haushalt lebenden Personen oder die Interessen von Personen, mit denen sie gewöhnlich verkehren, betreffen könnten. Ebenso müssen sie sich der Mitwirkung bei Entscheidungen oder Interessen enthalten, die die Interessen von Personen oder Organisationen, die sie als Vormund, Beistand/Kurator/-in, Bevollmächtigte/-r oder Agent/-in vertreten, sowie von Körperschaften und - auch nicht anerkannten - Vereinen, Komitees, Gesellschaften oder Betriebsstätten, in denen sie Verwalter/-in oder Führungskräfte sind, betreffen. |
| Verranno intraprese azioni volte a diffondere tra tutti i soggetti sopra richiamati le informazioni a riguardo, ivi inclusi i richiami alla responsabilità disciplinare in caso di omissione di segnalazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Es werden Maßnahmen ergriffen, um allen oben genannten Personen diesbezügliche Informationen zu liefern, die auch Hinweise auf die Disziplinarhaftung bei Unterlassen der Meldungen beinhalten werden.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>e) Rotazione del personale</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>e) Rotation des Personals</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Il Piano nazionale anticorruzione richiede che negli uffici a più elevato rischio sia garantita adeguata rotazione di tutto il personale.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Der gesamtstaatliche Plan für Korruptionsvorbeugung schreibt vor, dass in besonders gefährdeten Ämtern eine angemessene Rotation des gesamten Personals vorgesehen sei.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Data la struttura dell'Azienda e in considerazione delle sue dimensioni e della specializzazione richiesta nelle aree, risulta solo limitatamente possibile coniugare il principio della rotazione degli incarichi a fini di prevenzione della corruzione con l'efficienza degli uffici/aree di servizio. L'interscambio comprometterebbe la funzionalità della gestione amministrativa e tecnica. Solo in caso di circostanze di fatto tali da consentire suddetta rotazione e senza pregiudizio della continuità e qualità della gestione                                                                                                             | Angesichts der Struktur des Betriebes und unter Berücksichtigung der Betriebsgröße und der in bestimmten Bereichen erforderlichen Fachausbildung ist es nur begrenzt möglich, das Prinzip der Rotation der Ämter zur Vorbeugung der Korruption unter Gewährleistung eines effizienten Betriebs der einzelnen Bereiche und Ämter anzuwenden. Ein Austausch des Personals würde die Handlungsfähigkeit der verwaltungstechnischen und technischen Führung beeinträchtigen. Nur für den Fall, dass                                                                                                                                                                                                                                                      |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| amministrativa e tecnica e del buon andamento, si privilegia il principio della rotazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | eine solche Rotation ohne Auswirkungen auf die Kontinuität und Qualität der verwaltungstechnischen und technischen Führung und des störungsfreien Betriebes möglich sein sollte, wird der Grundsatz der Rotation befolgt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>f) Inconferibilità e incompatibilità di incarichi</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>f) Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Il d.lgs 39/2013 ha disciplinato specifiche cause di inconferibilità e incompatibilità di incarichi presso gli enti pubblici vigilati. Al/-la Responsabile della prevenzione è rimesso il compito di rilevare l'eventuale presenza di situazioni incompatibili riguardo alle quali dovrà attivarsi.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Das gesetzvertretende Dekret 39/2013 hat eine spezifische Regelung für Gründe der Nichtzuweisbarkeit und Unvereinbarkeit von Aufträgen in öffentlichen Körperschaften. Die/der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung hat dabei die Aufgabe, eventuelle Unvereinbarkeiten zu erheben, die seinen/ihren Eingriff erfordern.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>g) Tutela del/-la dipendente che segnala l'illecito</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>g) Schutz des/der Beschäftigten, der/die unrechtmäßige Situationen meldet</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| L'amministrazione è tenuta ad adottare i necessari accorgimenti tecnici affinché trovi attuazione la tutela del/-la dipendente che effettua segnalazioni di episodi di ravvisata corruzione (vedi anche Circolare del Segretario generale del 2 dicembre 2015, n. 4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Die Verwaltung ist verpflichtet, die erforderlichen technischen Maßnahmen zu ergreifen, um den Schutz des/der Beschäftigten, welche/-r Korruptionsvorfälle meldet, zu gewährleisten (siehe auch Rundschreiben des Generalsekretärs vom 2. Dezember 2015, Nr. 4).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Dette segnalazioni dovranno essere indirizzate in forma scritta direttamente alla Responsabile per la prevenzione della corruzione che procederà ad adottare codici sostitutivi dei dati identificativi del segnalante ed a protocollare la segnalazione priva di qualsiasi riferimento ai dati del segnalante.                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Diese Meldungen müssen schriftlich direkt an die Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung gerichtet werden, der Ersatzkodes für die identifizierenden Daten der meldenden Person einsetzen und die Meldung ohne Bezug auf ihre persönliche Daten protokollieren wird.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Entro 7 giorni dal ricevimento, il/la Responsabile per la prevenzione della corruzione, in collaborazione con almeno un/-a dirigente (di un'area diversa da quella di appartenenza del segnalato), adotterà le misure conseguenti. Le misure adottate saranno oggetto di verbalizzazione da parte del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione. Tutti coloro che siano coinvolti nella gestione della segnalazione saranno tenuti al rispetto della riservatezza, la cui violazione sarà sanzionata con l'irrogazione di sanzioni disciplinari, oltre all'eventuale responsabilità civile e penale dell'agente. | Innerhalb von sieben Tagen ab Erhalt der Meldung wird die/der Verantwortliche für die Korruptionsvorbeugung in Zusammenarbeit mit mindestens einer Führungskraft (aber nicht mit der Führungskraft des Bereiches, dem die meldende Person angehört) geeignete Maßnahmen ergreifen. Die ergriffenen Maßnahmen werden von der/dem Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung protokolliert. Alle Personen, die an der Verwaltung der Meldung mitwirken, sind zur äußersten Schweigepflicht angehalten; ein diesbezüglicher Verstoß wird mit der Verhängung von Disziplinarstrafen geahndet und sieht zudem die zivil- und strafrechtliche Haftung der verstoßenden Person vor. |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Qualora oggetto di segnalazione sia il comportamento del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione, la segnalazione dovrà essere indirizzata al/-la competente direttore/-trice di Dipartimento, che procederà con analoga procedura. In sede di procedimento disciplinare dell'eventuale responsabile del fatto illecito, l'identità del/-la segnalante non potrà essere rilevata, senza il suo consenso, a condizione che la contestazione dell'addebito disciplinare sia fondata su accertamenti distinti e ulteriori rispetto alla segnalazione. | Sollte das Verhalten des/der Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung Gegenstand der Meldung sein, muss die Meldung an die/den zuständige/-n Ressortdirektor/-in gerichtet werden, welche/-r dasselbe Verfahren anwenden wird. Im Disziplinarverfahren gegen die/den Verantwortliche/-n des Tatbestandes wird die Identität der meldenden Person nur mit ihrer Einwilligung erhoben, sofern sich die Beanstandung des Disziplinarverstoßes auf getrennte Ermittlungen in Ergänzung zur Meldung stützt. |
| Nella gestione delle segnalazioni verrà data attuazione al divieto di discriminazione nei confronti del denunciante e l'atto di denuncia sarà sottratto all'accesso.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Im Umgang mit den Meldungen findet das Verbot der Diskriminierung der meldenden Person Anwendung; dabei wird der Zugang zur Meldung verwehrt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Di quanto sopra verrà data idonea informazione ai dipendenti entro l'anno di pubblicazione.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Oben angeführte Bestimmungen werden den Beschäftigten innerhalb des Jahres der Publikation mitgeteilt.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>h) Azioni e misure specifiche di prevenzione del rischio di corruzione in materia di affidamenti</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>h) Spezifische Maßnahmen zur Vorbeugung der Korruptionsgefahr im Bereich der Beauftragungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| L'affidamento e l'esecuzione di lavori, servizi e forniture avvengono nel rispetto dei principi enunciati dalla LP 16/2015 e dal Dlgs. 36/2023 (Codice degli appalti).                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Die Vergabe und Durchführung der Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen erfolgt in Berücksichtigung der im LG 16/2015 und im GvD 36/2023 (Vergabekodex) erwähnten Grundsätze.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Sopra la soglia comunitaria l'Azienda ricorre all'Agenzia provinciale per gli appalti, svolgendo il solo ruolo di commissione tecnica in caso di procedure di affidamento all'offerta economicamente più vantaggiosa.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Für Aufträge über dem EU-Schwellenwert wendet sich der Betrieb an die Landesagentur für Vergaben und übernimmt dabei ausschließlich die Rolle der technischen Kommission bei Verfahren mit Auftragserteilung gemäß dem wirtschaftlich günstigsten Angebot.                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Entro il triennio di durata del presente Piano l'Azienda intende proporre un percorso formativo rivolto a tutti i soggetti coinvolti nei processi di acquisto di sensibilizzazione ai temi dell'anticorruzione e al corretto utilizzo degli strumenti di selezione concorrenziale dei fornitori/-trici di beni e servizi.                                                                                                                                                                                                                                       | Innerhalb des Dreijahresbezugszeitraumes dieses Planes beabsichtigt der Betrieb, eine Weiterbildung für alle Personen anzubieten, die an Beschaffungsverfahren mitwirken; Ziel ist dabei die Sensibilisierung zu Themen der Korruptionsvorbeugung und des korrekten Einsatzes der konkurrenzfähigen Auswahlverfahren für Lieferanten von Gütern und Dienstleistungen.                                                                                                                                        |
| Nei procedimenti di affidamento che prevedono dichiarazioni sostitutive, l'Azienda effettua controlli a campione sulle dichiarazioni sostitutive rese dalle controparti contrattuali. L'attività di controllo a campione si svolge nel rispetto dei                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | In den Beauftragungsverfahren, die Ersatzerklärungen vorsehen, führt der Betrieb Stichprobekontrollen über die Ersatzerklärungen der Vertragspartner durch. Die stichartige Kontrolltätigkeit erfolgt unter Beachtung der                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| termini e delle modalità previste dalla normativa specifica in materia.                                                                                                                                                                                                                                                                       | Fristen und Modalitäten, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgesehen sind.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>8. Disposizioni finali</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>8. Schlussbestimmungen</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| L'Azienda nella figura del/-la Responsabile per la prevenzione della corruzione, verificherà, nel corso dell'anno 2025, l'efficacia ed efficienza delle azioni messe in atto per la gestione dei rischi di corruzione. Il Piano verrà inoltre aggiornato e – se necessario – verranno introdotte modifiche regolamentari o nuovi regolamenti. | Der Betrieb wird in der Person der/des Verantwortlichen für die Korruptionsvorbeugung im Laufe des Jahres 2025 die Wirksamkeit und Effizienz der zur Reduzierung der Korruptionsgefahr ergriffenen Maßnahmen überprüfen. Dabei wird der Plan aktualisiert, sowie bei Bedarf Änderungen der bestehenden Regelungen bzw. neue Geschäftsordnungen eingeführt. |
| <b>9. Pubblicazione online</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>9. Online-Veröffentlichung</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Il presente Piano con i relativi allegati è stato pubblicato sulla pagina web <a href="https://azienda-musei.provincia.bz.it/it/prevenzione-corruzione">https://azienda-musei.provincia.bz.it/it/prevenzione-corruzione</a> nella sezione "Amministrazione trasparente", paragrafo "Altri contenuti – Prevenzione della corruzione".          | Der vorliegende Plan mit den dazugehörenden Anlagen wurde auf der Webseite <a href="https://betrieb-landesmuseen.provinz.bz.it/de/vorbeugung-korruption">https://betrieb-landesmuseen.provinz.bz.it/de/vorbeugung-korruption</a> im Abschnitt „Transparente Verwaltung“, Absatz „Andere Inhalte – Vorbeugung der Korruption“ veröffentlicht.               |